

**LOS MÒTS QUI CAU EMPLEGAR
TÀ PARLAR D'ESPÒRT.**

N° 3

**Lo « haka » gascon...
« lo nhacar » !**

Dens la darrèra crònica, que vs'èi parlat deu « nhac ». Ad aqueth perpaus, que'm soi brembat, quan i a encontres dab la Navèra-Zelanda, que los jogaires de rugby d'aquera partida deu monde, qui an lo cap en baish, e hèn retrenir un crit tarrible, lo « haka », on n'an pas paur d'emplegar la vielha lenga maoria, la lenga deus ajòus deu son parçan, shens nada vergonha d'aquera cultura millenària.

E que'm preni de saunejar, mei haut que lo temp : e se lo quinze de França, compausat de bon nombre d'occitans de tota traca (Lengadocians, Gascons, Lemosins, Auvernhatz o Provençaus) e hasèn parièr ? Lo grop **Nadau**, emblematic de la lenga e de la cultura deu nòste parçan a nosauts, qu'an compausat un crit de har paur a l'equipa adversa, lo « nhacar ». Que'n coneishi, deu costat de Soston o de Biscarròssa, qui n'an pas vergonha de se l'aver adoptat. Aquí que l'atz, dab las figuras d'acompanhament :

« Que vam cantar e dançar lo « nhacar ».

Avisa't de çò qui't va arribar ! »

[De díser braç crotzats e dits tremblats a hautor de nas, cara aus adversaris, puish gahà's a l'arrepic :]

« Hòu, hòu !

Qu'es lo nhac, qu'es lo nhac, qu'ac es.

Hòu, hòu ! Au patac, au patac.

Qu'ac es ! Hòu, hòu ! »

[De díser, man dreita, puish man esquèrra, pauma obèrta, en tot trucà's las cueishas dus còps dab las mans, e en tot trucà's lo braç dret, puish l'esquèr dab l'auta man, com hèn los neozelandés :]

« Escota, n'es pas enquèra tròp tard.

Que pòts enquèra pujar hens lo car,

E te'n tornar tranquillòt a l'ostau

Shens passar ueit jorns a l'espítiau ! »

[De díser braç crotzats e dits tremblats a hautor de nas, cara aus adversaris, puish

**LES MOTS QU'IL FAUT EMPLOYER
POUR PARLER DE SPORT.**

N° 3

**Le « haka » gascon...
le « gnaca » !**

Dans ma dernière chronique, je vous ai parlé du « gnac ». A ce propos, je me suis souvenu que, lors des rencontres de la Nouvelle-Zélande, les joueurs de rugby de cette partie du monde, qui ont la tête en bas, font retentir un cri terrible, le « haka », où ils ne craignent pas d'employer la vieille langue maori, la langue des ancêtres de leur région, sans être honteux de cette culture millénaire.

*Et je me prends à rêver, plus haut que mon front : et si le quinze de France, composé de bon nombre d'occitans de toute sorte (Languedociens, Gascons, Limousins, Auvergnats ou Provençaux) faisaient de même ? Le groupe **Nadau**, emblématique de la langue et de la culture de notre région à nous, a composé un cri effrayant pour l'équipe adverse, le « gnaca ». J'en connais, du côté de Soustons ou de Biscarrosse, qui n'ont pas honte de l'avoir adopté. Le voici, avec les figures d'accompagnement :*

« Nous allons chanter et danser le « gnaca ».

Fais gaffe à ce qui va t'arriver ! »

[A dire bras croisés en faisant trembler ses doigts à hauteur de nez, face à ses adversaires, puis reprendre le refrain :]

« Hòu, hòu ! (intraduisible)

C'est le « gnac », c'est le « gnac », c'est ça.

Hòu, « hòu » ! Au « patac », au « patac ».

C'est ça. Hòu, Hòu ! »

[A dire, main droite, puis main gauche, paume ouverte, en se frappant les cuisses deux fois avec les mains, en en frappant son bras droit, puis le gauche avec l'autre main, comme font les néo-zélandais :]

« Ecoute, il n'est pas encore trop tard.

Tu peux encore remonter dans le car,

Et repartir tranquillement chez toi

Sans passer huit jours à l'hôpital ! »

[A dire bras croisés en faisant trembler ses doigts à hauteur de nez, face à ses

gahà's enqüèra a l'arrepic « Hòu, hòu ! »]

**« Pensa a ta mair ! Jo que me'n hèi petar
Dus com tu tot matin
tà dejunar.**

**Que t'aurèi avertit, tant pis per tu,
Que vas gahar trenta punts dens lo cuu ! »**

*[De díser braç crotzats e dits tremblats a
hautor de nas, cara aus adversaris, puish
gahà's enqüèra a l'arrepic, e acabar dab un
darrèr « Hòu ! » en tot sautar, los dus braç
lhevats.]*

E se, au parat deu començament deu
« Tornei de la sheis nacions », l'idea e hasè lo
son camin dens los caps ? N'arrèstan pas de
parlar deus Bascos pr'amor que cantan plan.
Ne desbrombim pas que los Occitans, e los
Gascons au demiei, an eths hèra d'umor... E
se Radiò País e hilholava l'idea ?

Miquèu Baris

Contacte : mbaris-oc@orange.fr

*adversaires, puis reprendre encore le refrain :
« Hòou, hòou ! »]*

**« Pense à ta mère ! Moi je m'en fais péter
Deux comme toi chaque matin
pour déjeuner.**

**Je t'aurai averti, tant pis pour toi,
Tu vas prendre trente points dans le cul ! »**

*[A dire bras croisés en faisant trembler ses
doigts à hauteur de nez, face à ses
adversaires, puis reprendre encore le refrain,
et achever avec un dernier « Hòou ! » en
sautant, les deux bras levés.]*

*Et si, à l'occasion du début du « Tournoi
des six nations », l'idée faisait son chemin
dans les têtes ? On n'arrête pas de parler des
Basques parce qu'ils chantent bien.
N'oublions pas que les Occitans, et les
Gascons au milieu, ont eux beaucoup
d'humour... Et si Radio Pais parrainait cette
idée ?*

Miquèu Baris

Contact : mbaris-oc@orange.fr